

M 40.679  
3

ՀԱՅԿԵՆԿԱՆ  
ՆՈՒՅՈՒՄՈՒԹՅՈՒՆ

Հոյս ԴոնոՅրտա  
Յառա Առարաւիւս





M 784. 0 62. 02 F 62 (479.22)

ეროვნული  
ბიბლიოთეკა

ვაჟა აზარაშვილი  
Важа Азарашвили

# ლირიკული ვალსი

ორი ხმისათვის ფორპეანიანოს თანხლებით

# ЛИРИЧЕСКИЙ ВАЛЬС

ДЛЯ ДВУХ ГОЛОСОВ В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 70

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 70

M 40. 679  
3



# ლირიკული ვალსი

მუს. ვ. აზარაშვილის  
ტექსტი ი. ნონეშვილის



# ЛИРИЧЕСКИЙ ВАЛЬС

Муз. В. Азарашвили  
Текст И. Нонешвили  
Рус. пер. Л. Колесникова

*Tanto di valse*





The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a whole rest. The middle and bottom staves are piano accompaniment, featuring chords and moving lines in both hands.

დ- ი- ლ- ც- ს- ქ- თ- ლ  
 Здрав- ствуй! Гру- зи- я род- на- я,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staff, with Georgian text above and Russian text below.

ზღვ- დ- ს- რ- ს- რ- ლ-  
 დ- რ- გ- ლ- ბ- ბ- მ- რ-  
 დო- რო- გოი, ლი- ბი- მყ- რაი

The third system concludes the musical score on this page. It includes the final vocal notes and piano accompaniment, with the corresponding lyrics in Georgian and Russian.



ყვა- ვო- ლე- ბი, ყვა- ვო- ლე- ბი  
В э- тот день, вес- ну встре- ча- я,

თეთ რი ბ- თან- ფე- რა- ლი.  
буй- ным цве- том рас- цве- тай.

გა- ზა- ფხუ- ლი ბო- ვვა- ვა- რა  
нет зн- мы хо- лод- ной. снеж- ной

M 40.679  
3





ჰა- ვა- ვა- ბა ებ- ბე- ლაბ.  
 ВОЗ- ВЕС- ТИЛ ЦВЕ- ТОК неж- НЫЙ.



სად ხარ, ჩე- მო შავ- თვა- ლე- ბავ,  
 Где лю- бовь мо- я? Не зна- ю.



ე- შე- ბო- ბა მე- ბე- ლა  
 Ждать е- ё нет боль- ше сил



გა-ზა-ფხუ-ლო მთ-გვა-ხა-რა  
 нег зи-мы хо-лод-ной, снеж-ной

ძა-წა-წი-ხა ეხ-ტე-ღამ  
 ВОЗ-вЕС-ТИЛ ЦВЕ-ТОК неж-НЫЙ.

სად ხარ, ჩე-მთ შავ-თვა-ლე-ბავ,  
 Где лю-бовь мо-я? Не зна-ю.





1. 2.

უ- შე- ნო- ბა მე- ძნე- ლა  
 Ждать е- е нет боль- ще сил.

2. ყველამ გული ვადმიშალა  
 კვირტმაც, ვარდის კოკორმაც,  
 შენც, ეგ გული, პაწაწინა,  
 გახსენ, ჩემო გოგონავ.

2. Ветерок качает розу,  
 Раскрывается бутон  
 Сердце мне  
 Открой, родная,  
 Сделай былью сладкий сон.

ყვავილებით დათოვლილა  
 ავაყვავოთ ფიქრებიც,  
 როგორც ზღვა და თოლიები  
 მუღამ ერთად ვიქნებით.

2-ჯერ

О тебе  
 Лишь я мечтаю,  
 И когда,  
 Я не знаю —  
 Как волна с волной,  
 С тобою,  
 Будем мы  
 Всегда вдвоем.

2 რაზა



რედაქტორი ვ. შანგიანი  
Редактор Г. КАНЧЕЛИ

გამომცემი ღ. სეზიასვილი  
Выпуск. Д. СЕПИАШВИЛИ

---

Заказ 93, Тираж 380, Подписано к печати 10/VI-70 г., Колич. форм 1<sup>1/2</sup>,  
Формат бумаги 60×90

Нотспечатный и мншжительный гех Грузинского отделения Музфонда СССР,  
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20



ფასი 18 კპ.  
ЦЕНА 18 коп.